



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/304/Add.50
30 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Пятьдесят вторая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации

Югославия

1. На своих 1260-м, 1261-м и 1262-м заседаниях, состоявшихся 11 и 12 марта 1998 года, Комитет рассмотрел одиннадцатый, двенадцатый, тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Югославии (CERD/C/299/Add.17) и на своем 1272-м заседании, состоявшемся 19 марта 1998 года, принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет выражает государству-участнику признательность за представленный доклад, а также за дополнительную информацию, устно сообщенную делегацией. Кроме того, Комитет выражает удовлетворение в связи с возобновлением прерванного в 1995 году диалога с государством-участником и приветствует его решимость продолжить этот являющийся одним из средств содействия осуществлению Конвенции в Югославии.

3. Вместе с тем Комитет выражает сожаление в связи с тем, что доклад содержит информацию, касающуюся практически только самого законодательства, а не его применения. Кроме того, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что доклад не дает ответа на заключительные замечания по Югославии, принятые Комитетом в 1993 году. Полное отсутствие реакции на них ограничивает возможность проведения плодотворного диалога с государством-участником по вопросам, затронутым в этих замечаниях.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

4. Общеизвестно, что Югославия переживает острый кризис, имеющий серьезные последствия в демографическом, социальном, экономическом и политическом плане. Международные санкции, последствия войны в Боснии и Герцеговине и присутствие на территории Югославии приблизительно 700 000 беженцев негативно влияют на осуществление прав человека, включая те, которые закреплены в Конвенции.

С. Позитивные аспекты

5. Принимается к сведению заявление, сделанное государством-участником в ходе устного диалога, которое указывает на его намерение продолжать сотрудничество со всеми международными механизмами по защите прав человека.

6. Комитет принимает к сведению заявление о том, что правительство Республики Сербия приглашает Международный комитет Красного Креста посетить Косово и Метохию, а также Комитет настоятельно призывает государство-участника незамедлительно предоставить МККК и другим гуманитарным организациям свободный доступ в Косово.

7. Отмечается, что после проведения Комитетом в 1993 году миссии по оказанию добрых услуг при участии албанского населения был достигнут определенный прогресс в направлении нормализации системы здравоохранения в крае Косово и Метохии.

8. Комитет принимает к сведению заявление правительства Республики Сербия о том, что все вопросы относительно Косово и Метохии должны быть урегулированы в рамках Сербии политическими средствами и в соответствии с международными стандартами в области защиты прав национальных меньшинств.

Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность

9. Комитет выражает обеспокоенность в связи с неосуществлением меморандума о понимании по вопросу о нормализации положения в сфере образования в Косово и Метохии, подписанного президентом Милошевичем и представителями албанского населения в сентябре 1996 года.

10. Выражается обеспокоенность в связи с непрекращающимися сообщениями о том, что, несмотря на конституционные и юридические гарантии, определенным меньшинствам не в

полной мере гарантирован доступ к образованию, общественной информации и деятельности в области культуры на их родных языках.

11. Выражается обеспокоенность в связи с ограничениями, налагаемыми Законом 1989 года об особых условиях совершения сделок с недвижимостью, на сделки между представителями различных групп населения, а также в связи с нарушениями и произволом при осуществлении этого закона, когда оно ставится в зависимость от этнического происхождения и места проживания заявителя.

12. С сожалением отмечается, что после проведения миссии Комитета по оказанию добрых услуг в 1993 году не было осуществлено никаких последующих мероприятий. Цель этой миссии состояла в содействии поощрению диалога в интересах мирного решения вопросов, касающихся уважения прав человека в крае Косово и Метохия, в частности ликвидации всех форм расовой дискриминации, и в оказании помощи заинтересованным сторонам в нахождении такого решения. В результате проведения этой миссии Комитет предложил государству-участнику предпринять ряд конкретных шагов, прежде всего в сфере образования и здравоохранения, в целях нормализации положения в Косово. Несмотря на выраженную Комитетом готовность к продолжению диалога в рамках миссии по оказанию добрых услуг, государство-участник никак не отреагировало на это предложение.

13. Выражается обеспокоенность также по поводу продолжающихся в Косово и Метохии нарушений основополагающих стандартов в области прав человека, включая положения статьи 5 а) и б) Конвенции, согласно которым арестованные лица должны быть незамедлительно доставлены к судье и которые запрещают пытки и жестокое обращение с лицами, находящимися в заключении, и демонстрантами. Кроме того, выражается обеспокоенность в связи с той безнаказанностью, которой, как представляется, пользуются лица, виновные в совершении таких нарушений.

14. Комитет обеспокоен тем, что несоразмерное применение силы органами по поддержанию правопорядка и военными в отношении албанского населения в крае Косово и Метохия привело к многочисленным нарушениям права на жизнь, уничтожению собственности и перемещению людей.

15. Несмотря на утверждения государства-участника о том, что его недавние действия в Косово и Метохии осуществлялись исключительно в целях борьбы с терроризмом, Комитет с глубокой обеспокоенностью констатирует, что значительное число жертв недавних событий приходится на долю гражданских лиц, включая женщин и детей, смерть которых не может быть оправдана никакими соображениями. Комитет констатирует, что любые попытки навязывания военного решения давнего кризиса в Косово могут иметь пагубные последствия.

16. Высказывается сожаление в связи с тем, что государство-участник по-прежнему в недостаточной степени сотрудничает с Международным уголовным трибуналом по бывшей

Югославии и что этому трибуналу не передаются лица, обвиненные им в совершении военных преступлений и преступлений против человечности.

Е. Предложения и рекомендации

17. Комитет рекомендует включить информацию, представленную устно в ответ на широкий круг вопросов, затронутых его членами, в следующий периодический доклад, который должен быть представлен 24 июля 2000 года. Кроме того, в этот доклад следует включить информацию по следующим вопросам:

а) случаи, когда суды или административные органы ссылались на Конвенцию в своих решениях или при совершении других действий;

б) случаи, когда решения или другие действия судов или административных органов были признаны недействительными как противоречащие Конвенции;

в) случаи предоставления компенсации за ущерб, причиненный должностными лицами или государственными органами, связанный с нарушением прав, гарантированных по Конвенции;

г) случаи, когда принимались меры против организаций, деятельность которых направлена на разжигание расовой ненависти и дискриминации; случаи, когда соответствующие дела могли быть переданы на рассмотрение в конституционные суды;

д) случаи возбуждения судебных дел в связи с такими преступлениями, как нарушение права граждан на равенство, ущемление их права пользоваться своим родным языком, а также подстрекательство к национальной, расовой и религиозной ненависти или любые другие проявления расовой дискриминации.

18. Следует принимать все возможные меры, к тому чтобы обеспечить полное осуществление представителями всех меньшинств их права на доступ к общественной информации и деятельность в области культуры, а также права на образование на их родных языках.

19. Комитет рекомендует правительству Югославии принять меры к включению программ, касающихся прав человека, в школьное учебное расписание. Такие программы должны включать также положения Конвенции в целях содействия предотвращению расовой дискриминации.

20. Напоминая о своей Общей рекомендации XXI, Комитет выражает мнение о том, что решение для Косово и Метохии включает предоставление этой части государства-участника статуса наивысшей автономии в качестве средства всеобщего осуществления прав человека, и в частности ликвидации всех форм расовой дискриминации.

21. Комитет призывает все стороны обеспечить осуществление меморандума о понимании по вопросу о нормализации положения в сфере образования в Косово и Метохии.
22. Комитет настоятельно призывает государство-участник провести полное и независимое расследование инцидентов, которые произошли в Косово и Метохии после недавних военных операций, и предать правосудию лиц, виновных в совершении любых действий, сопровождавшихся несоразмерным применением силы.
23. Комитет рекомендует государству-участнику в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, в частности путем передачи ему всех лиц, обвиненных этим трибуналом в совершении военных преступлений и преступлений против человечности.
24. Кроме того, отмечается, что государство-участник еще не сделало заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции, и некоторые члены Комитета просили рассмотреть возможность такого заявления.
25. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции.
